

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

24 MARS 1970.

**Projet de loi relatif au financement
des investissements universitaires.**

EXPOSE DES MOTIFS

MESSIEURS,

Le projet de loi, ci-joint, vise à donner un début d'exécution à ce qui est précisé au point 54 de l'annexe à la Déclaration gouvernementale, notamment « l'établissement d'un premier programme des investissements universitaires, pour un montant de 35 milliards, à répartir sur dix ans. »

Conformément aux points 48, 51 et 52 de l'annexe à la même Déclaration gouvernementale, le projet de loi tient compte de la situation particulière créée par le transfert à Ottignies de l'« Université Catholique de Louvain » et par la scission de l'« Université Libre de Bruxelles — Vrije Universiteit Brussel ».

Le Gouvernement s'est engagé à mettre à la disposition de l'U.C.L. les moyens lui permettant de faire procéder, dans l'immédiat, à l'implantation d'unités pédagogiques complètes, aux endroits choisis par elle, de façon à pouvoir y recevoir le plus grand nombre possible d'étudiants.

Le Gouvernement s'est engagé de façon similaire envers la « Vrije Universiteit Brussel ».

Il convient de rappeler le contenu de l'article 72 de la loi du 9 avril 1965, portant diverses mesures relatives à l'expansion universitaire :

« Le Conseil national de la politique scientifique constitue en son sein une commission spéciale chargée :

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1969-1970.

24 MAART 1970.

**Ontwerp van wet betreffende de financiering
van de universitaire investeringen.**

MEMORIE VAN TOELICHTING

MIJNE HEREN,

Het onderhavige wetsontwerp beoogt een begin van uitvoering te geven aan hetgeen bepaald is in punt 54 van de bijlage bij de regeringsverklaring, namelijk het « opstellen van een eerste programma inzake universitaire investeringen voor een bedrag van 35 miljard, te verdelen over tien jaar. »

Overeenkomstig de punten 48, 51 en 52 van de bijlage bij dezelfde regeringsverklaring wordt in het wetsontwerp rekening gehouden met de bijzondere toestand, die geschapen is ingevolge de overheveling van de « Université catholique de Louvain » naar Ottignies en ingevolge de splitsing van de « Université libre de Bruxelles-Vrije Universiteit Brussel ».

De Regering heeft er zich inderdaad toe verbonden middelen ter beschikking te stellen van de « Université catholique de Louvain », opdat deze de inplanting van volledige pedagogische eenheden op de plaatsen welke zij gekozen heeft, onmiddellijk zou kunnen laten aanvangen teneinde er zoveel mogelijk studenten op te nemen.

Soortgelijke verbintenissen heeft de Regering eveneens aangegaan tegenover de « Vrije Universiteit Brussel ».

Er moge hier herinnerd worden aan hetgeen bepaald was in artikel 72 van de wet van 9 april 1965, houdende diverse maatregelen voor de universitaire expansie :

« De Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid richt in het kader van de Raad zelf een speciale commissie op die tot taak heeft :

» 1. de suivre l'application des mesures contenues dans la présente loi et de donner aux Ministres compétents tous avis que ceux-ci peuvent requérir;

» 2. d'étudier les problèmes posés par l'expansion universitaire.

» Cette commission sera composée des recteurs des universités ainsi que des recteurs des établissements assimilés aux universités et de personnalités des milieux scientifiques, économiques et sociaux choisis en raison de leur compétence, soit dans les organes du Conseil, soit au dehors de ceux-ci. Elle fera parvenir tous les six mois un rapport sur son activité aux Ministres qui ont l'enseignement supérieur et la coordination de la politique scientifique dans leurs attributions. Elle déposera les conclusions motivées relatives au 2^o au plus tard le 1^{er} octobre 1967. »

» Créée le 30 juin 1966, la Commission spéciale du Conseil national de la Politique scientifique a publié un rapport en avril 1968. Des critères objectifs ne pouvaient pas encore être présentés. Par conséquent, aucune disposition définitive ne put être prise sur base de ce rapport en prévision de la deuxième phase de l'expansion universitaire. Il y fut néanmoins suggéré « qu'une Commission, à créer au sein du Conseil national de la politique scientifique, et comprenant notamment les responsables des établissements universitaires reconnus, aura pour mission de présenter, avant le 31 janvier 1969 au plus tard, les critères généraux qui serviront de base au programme des investissements universitaires. »

« Il fut également proposé que l'actuel Fonds des constructions de l'enseignement supérieur pût être transformé « de manière qu'il puisse désormais remplir le rôle d'un organisme central de financement du programme général des investissements universitaires. »

Afin de préparer les travaux subséquents du Conseil national de la politique scientifique, le Ministre de la politique scientifique a chargé ses services d'entreprendre une étude approfondie des systèmes de normes tant physiques que financières appliquées dans divers pays voisins. Cette étude, « première évaluation des normes physiques et financières de programmation des constructions universitaires » a été présentée au Conseil national de la politique scientifique, avec prière de consulter les universités et les établissements universitaires sur le sujet traité.

Conformément à la décision du Comité ministériel de la politique scientifique de juillet 1968, une commission créée au sein du Conseil national de la politique scientifique élabore actuellement un avis sur les critères de financement des investissements universitaires.

Les Ministres de l'Education Nationale et le Ministre de la Politique et de la Programmation scientifiques ont créé un groupe de travail d'enquête, composé des personnes compétentes du Fonds des Constructions universitaires de

» 1. de toepassing van de in deze wet vervatte maatregelen na te gaan en aan de bevoegde ministers advies uit te brengen, telkens als zij erom verzoeken;

» 2. de problemen voortvloeiend uit de universitaire expansie te bestuderen.

» Deze commissie zal samengesteld zijn uit de rectoren der universiteiten alsmede uit de rectoren van de met de universiteiten gelijkgestelde inrichtingen voor de kwesties die betrekking hebben op hun inrichting, en uit vooraanstaande persoonlijkheden uit wetenschappelijke, economische en sociale kringen, wegens hun bevoegdheid gekozen in of buiten de organen van de Raad. Om de zes maanden zal zij een verslag over haar werkzaamheden doen worden aan de Ministers tot wier bevoegdheid het hoger onderwijs en de coördinatie van het wetenschapsbeleid behoren. Ze zal haar met redenen omklede conclusies betreffende 2^o indienen uiterlijk 1 oktober 1967. »

« Opgericht op 30 juni 1966, heeft de speciale Commissie van de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid in april 1968 een rapport gepubliceerd. Objectieve criteria konden nog niet voorgesteld worden, zodat op basis van dit rapport geen definitieve schikkingen konden worden genomen met het oog op de tweede fase van de universitaire expansie. Wel werd gesuggereerd « dat een Commissie, op te richten in de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid, met onder andere de verantwoordelijken van de erkende universitaire instellingen, de opdracht krijgt, vóór 31 januari 1969 ten laatste, de algemene criteria voor te stellen, die als basis zullen dienen voor het programma van de universitaire investeringen. »

» Tevens werd voorgesteld, dat het bestaande Fonds voor hoger onderwijsgebouwen zou kunnen worden omgevormd en « dat het voortaan de rol zou kunnen spelen van een centraal financieringsorganisme voor het algemeen programma der universitaire investeringen. »

Met het oog op de voorbereiding van de verdere werkzaamheden van de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid, heeft de Minister van Wetenschapsbeleid zijn Diensten de opdracht gegeven een grondige studie te ondernemen over de stelsels van fysieke en financiële normen die in verschillende ons omringende landen worden toegepast. Deze studie « Eerste benadering van de fysieke en financiële normen voor de programmering der universitaire bouwwerken » werd aan de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid voorgelegd met verzoek de universiteiten en universitaire instellingen hierover te raadplegen.

Conform aan de beslissing van het Ministerieel Comité voor Wetenschapsbeleid van juli 1968 bereidt thans een commissie, binnen de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid, een advies voor over de criteria voor de financiering van de universitaire investeringen.

De Ministers van Nationale Opvoeding en de Minister van Wetenschapsbeleid en -Programmatie hebben in 1969 een werkgroep enquêteurs opgericht, samengesteld uit bevoegde personen van het Fonds voor Hoger Onderwijsgebouwen

l'Etat et des Services de Programmation de la Politique scientifique. Ce groupe de travail aide les services universitaires à répondre à des questionnaires détaillés et a pour tâche de rédiger « un inventaire des bâtiments universitaires ».

Un deuxième groupe de travail s'efforcera de tirer de l'information obtenue, des critères objectifs appliqués aux futurs investissements universitaires.

Il convient de préciser ici que les critères objectifs seront uniformes, qu'il s'agisse des universités libres ou des universités de l'Etat.

En attendant, des crédits et des possibilités d'emprunt, répartis sur 3 ans, sont accordés, et sont à considérer comme des avances de fonds qui seront défalquées des montants à déterminer conformément aux critères objectifs. De surcroît, des possibilités d'emprunt, réparties sur 10 ans, à considérer totalement comme des minima garantis, sont mises à la disposition de l'U.C.L. et de la V.U.B. Ces sommes seront à déduire du montant fixé d'après les critères objectifs.

Indépendamment des investissements pour installations immobilières, destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche, le projet de loi ci-joint prévoit également le financement des restaurants et homes pour étudiants.

A l'occasion de la démocratisation de l'enseignement universitaire il y a lieu de consentir des conditions avantageuses de logement et de nourriture aux étudiants et d'exercer une pression sur le coût des loyers et des repas. Dans ce but des modalités d'emprunts destinés exclusivement à la construction de restaurants et homes pour étudiants sont offertes aux universités de l'Etat, aux centres universitaires de l'Etat et aux établissements libres d'enseignement universitaire.

Dans le cadre d'un plan décennal prenant cours le 1^{er} janvier 1970 et sous réserve d'une adaptation annuelle, suite à une modification éventuelle des besoins, les montants de ces possibilités d'emprunt aux dites fins sociales sont fixés pour les années 1970, 1971 et 1972. Les établissements bénéficiaires sont libres d'utiliser le montant total des emprunts pour la construction de restaurants ou de homes pour étudiants à condition qu'ils respectent chaque fois les montants maxima prévus par les normes provisoires.

Il est tenu compte de toutes les observations du Conseil d'Etat, sauf des « observations générales » concernant le caractère intangible des crédits et concernant la personnalité juridique des universités de Bruxelles et de Louvain. En ce qui concerne ce second point, il y a lieu en effet de remarquer que le vote final du présent projet de loi n'aura lieu qu'après l'adoption du projet de loi accordant la personnalité juridique aux universités libres dédoublées. L'actuelle « Université Catholique de Louvain — Katholieke Universiteit te Leuven » a l'intention de passer immédiatement à l'octroi de la personnalité juridique séparée aux

en Studentenverblijven van het Rijk en van de Diensten voor de Programmatie van het Wetenschapsbeleid. Deze werkgroep helpt de universitaire diensten bij het invullen van uitvoerige vragenformulieren en heeft tot taak een « inventaris van de universitaire gebouwen » op te stellen.

Een tweede werkgroep zal uit al de bekomen informatie objectieve criteria trachten af te leiden met het oog op de komende investeringen in de universiteiten.

Hier dient aangestipt, dat de objectieve criteria eenvormig zullen zijn zowel voor de vrije universiteiten als de rijksuniversiteiten.

In afwachting worden kredieten en ontleeningsmogelijkheden toegekend lopende over 3 jaar, die dienen beschouwd te worden als voorschotten en in mindering zullen worden gebracht wanneer de bedragen overeenkomstig de objectieve criteria zullen gekend zijn. Daarenboven werden aan de U.C.L. en de V.U.B. ontleeningsmogelijkheden geboden, die lopen over 10 jaar en die volledig als gewaarborgde minima zijn te beschouwen. Rekening houdend met de objectieve criteria zullen ze bij de afrekening in mindering worden gebracht.

Onafhankelijk van de investeringen voor de onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek, voorziet onderhavig wetsontwerp eveneens in de financiering van de studentenrestaurants en -tehuizen.

Bij de democratisering van het universitair onderwijs dient ernaar gestreefd te worden om aan de studenten gunstige voorwaarden van huisvesting en voeding te verschaffen en om voldoende drukking op de huurprijzen en de prijzen van eetmalen uit te oefenen. Met dit doel worden aan de rijksuniversiteiten en rijksuniversitaire centra en aan vrije universitaire inrichtingen, ontleeningsmogelijkheden geboden uitsluitend bestemd voor het bouwen van studentenrestaurants en -tehuizen.

In het kader van een tienjarenplan ingaande op 1 januari 1970, en onder voorbehoud van een jaarlijkse aanpassing, ingevolge eventuele wijziging van de behoeften, worden de bedragen van die ontleeningsmogelijkheden voor bedoelde sociale doeleinden vastgesteld voor de jaren 1970, 1971 en 1972. De begunstigde inrichtingen zijn vrij het totale bedrag van de leningen te gebruiken voor het bouwen van studentenrestaurants of van studententehuizen op voorwaarde dat zij de maximumbedragen voorzien door de voorlopige normen telkens eerbiedigen.

Er werd rekening gehouden met alle opmerkingen van de Raad van State, behalve met de « algemene opmerkingen » betreffende de onaantastbaarheid van de kredieten en betreffende de rechtspersoonlijkheid van de universiteiten te Brussel en te Leuven. Wat dit tweede punt betreft, dient inderdaad opgemerkt dat de eindstemming over het onderhavig ontwerp van wet slechts zal geschieden nadat het ontwerp van wet houdende toekenning van de rechtspersoonlijkheid aan de verdubbelde vrije universiteiten zal zijn goedgekeurd. Het is de bedoeling van de thans bestaande « Université Catholique de Louvain — Katholieke

deux parties distinctes « Université Catholique de Louvain » et « Katholieke Universiteit te Leuven ».

Des possibilités d'emprunt seront octroyées aux deux parties distinctes. Par après les universités séparées contribueront elles-mêmes aux investissements nécessaires pour la superstructure « Université Catholique de Louvain — Katholieke Universiteit te Leuven » dans l'éventualité de son existence ultérieure.

Vu le temps limité, il ne fut pas possible de demander l'avis du Conseil d'Etat sur les articles 8 et 9.

Analyse des articles.

Article 1^{er}.

En attendant la réalisation du point 53 de l'annexe à la Déclaration gouvernementale, prévoyant « la transformation du Fonds des Constructions universitaires, afin d'en faire un organisme central, chargé du financement des investissements à réaliser pour toutes les universités et centres universitaires, selon des normes objectives et uniformes, avec contrôle de l'utilisation de ces moyens financiers », les Ministres de l'Education Nationale sont chargés d'assurer ce contrôle.

Les établissements eux-mêmes sont rendus responsables de tout éventuel non-respect des normes fixées.

Article 2.

Un paragraphe particulier est inséré sous (c), pour le différencier des autres paragraphes, afin de faire apparaître clairement qu'il s'agit d'une indexation d'anciens crédits qui, en tant que tels, ne pourront être indexés une seconde fois pour la même période.

Article 3.

Le projet prévoit que, pour chacune des années 1970, 1971 et 1972, un crédit de 1.580 millions de francs est garanti à l'enseignement universitaire donné totalement ou partiellement aux frais de l'Etat.

Cette expression est utilisée pour permettre à l'Etat de prélever sur ce crédit, en plus des sommes destinées aux investissements des établissements universitaires de l'Etat au sens strict, les sommes destinées à financer les investissements de la Faculté polytechnique de Mons dans l'éventualité de son intégration dans le centre universitaire ou de son association avec le centre, ainsi qu'une part, à déterminer ultérieurement, destinée à financer les investissements de la « superstructure universitaire » d'Anvers, si celle-ci vient à être réalisée. Les termes « partiellement aux frais de l'Etat » ne visent évidemment pas les subventions à l'enseignement libre.

Universiteit te Leuven » onmiddellijk tot de toekenning van de afzonderlijke rechtspersoonlijkheid over te gaan van de afzonderlijke delen « Université Catholique de Louvain » en « Katholieke Universiteit te Leuven ».

Aan deze onderscheiden delen zullen de ontleningsmogelijkheden worden toegekend. De afzonderlijke universiteiten zullen achteraf zelf bijdragen tot de investeringen nodig voor de eventueel nog bestaande superstructuur « Université Catholique de Louvain — Katholieke Universiteit te Leuven ».

Gezien de beperkte tijd was het niet mogelijk over de artikels 8 en 9 het advies van de Raad van State te vragen.

Ontleding van de artikelen.

Artikel 1.

In afwachting van de verwezenlijking van punt 53 uit de bijlage bij de regeringsverklaring dat voorziet in de « omvorming van het Fonds voor Universitaire gebouwen ten einde er een centraal organisme van te maken, belast met de financiering van de investeringen van alle universiteiten en universitaire centra volgens objectieve en eenvormige normen en met de controle op de aanwending van deze middelen », wordt de Minister van Nationale Opvoeding belast met het verzekeren van deze controle.

Worden de vastgestelde normen niet nageleefd, dan worden de inrichtingen zelf verantwoordelijk gesteld.

Artikel 2.

Een afzonderlijke paragraaf wordt ingelast onder (c), dit om een onderscheid te maken met de andere paragrafen, zodat duidelijk blijkt dat het een indexatie van vroegere kredieten betreft die als dusdanig geen tweede maal zullen kunnen worden geïndexeerd voor dezelfde periode.

Artikel 3.

Het ontwerp voorziet dat, voor elk der jaren 1970, 1971 en 1972, een krediet van 1.580 miljoen gewaarborgd wordt aan het universitair onderwijs dat geheel of gedeeltelijk op kosten van de Staat gegeven wordt.

Deze uitdrukking wordt gebruikt om aan het Rijk toe te laten naast de bedragen bestemd voor de investeringen van de universitaire rijksinstellingen in de enge zin van het woord, dit krediet ook aan te wenden voor de bedragen bestemd om de investeringen van de Polytechnische Faculteit te Bergen te financieren in het geval van een integratie in het universitair centrum of van een associatie met dit centrum; alsook voor een later te bepalen gedeelte, bestemd om de investeringen van de « universitaire bovenbouw » van Antwerpen te financieren, ingeval die tot stand komt. De bewoordingen « gedeeltelijk op kosten van de Staat » hebben vanzelfsprekend geen betrekking op de toelagen aan het vrij onderwijs.

Les crédits de 415 millions de francs pour l'université de l'Etat à Gand et de 415 millions de francs pour l'université de l'Etat à Liège, sont indépendants des crédits qui seront attribués aux établissements universitaires de l'Etat, intégrés ou non dans les universités d'Etat précitées, tels que Gand et Gembloux (études agronomiques) et Cureghem (études vétérinaires).

Le montant de 1.580 millions sera divisé en deux parts égales destinées l'une aux établissements universitaires néerlandophones, l'autre aux établissements universitaires francophones.

Article 4.

Le but de cet article est de permettre aux Ministres de l'Education Nationale de disposer des crédits susvisés compte tenu d'éventuelles fluctuations conjoncturelles.

Article 5.

Mêmes remarques qu'à l'article 1.

Article 6.

L'encours maximum des prêts aux institutions universitaires libres, fixé à 5 milliards de francs en vertu de l'article 8 de la loi du 2 août 1960, modifié par la loi du 9 avril 1965, est porté à 5,25 milliards.

Le produit des remboursements sera affecté par priorité, à concurrence de 150 millions, au financement, selon la même formule de prêt, des investissements des institutions confessionnelles libres autres que les Universités. Quant aux 250 millions nouvellement disponibles, ils seront affectés à concurrence de 162 millions aux investissements des mêmes institutions et à concurrence de 88 millions aux investissements de la Faculté Polytechnique de Mons.

Ces priorités se justifient en raison des importantes possibilités d'emprunt nouvellement offertes aux universités libres par l'article 7 du présent projet de loi.

Article 7.

La prévision de prêts annuels garantis pour la période 1970-1979 à l'Université Catholique de Louvain et à la Vrije Universiteit Brussel est motivée par l'effort financier particulier qu'imposent les nouvelles implantations à Ottignies et à Etterbeek. Ces crédits ne pourront jamais être utilisés à des investissements en d'autres lieux que ceux récités, à l'exception des crédits destinés à la faculté de médecine de l'U.C.L. qui pourra être érigée à Woluwe-Lambert, et celle de la V.U.B.

In de vermelde kredieten 415 miljoen frank voor de rijksuniversiteit te Gent en 415 miljoen frank voor de rijksuniversiteit te Luik zijn niet begrepen de kredieten die toegekend zullen worden aan de rijksuniversitaire instellingen al dan niet opgenomen in de genoemde rijksuniversiteiten, zoals Gent en Gembloux (studiën in de landbouwwetenschappen) en Kuregem (studiën in de veeartsenijkunde).

Het bedrag van 1.580 miljoen zal in gelijke mate tussen de Nederlandstalige universitaire instellingen en de Frans-talige universitaire instellingen worden verdeeld.

Artikel 4.

De bedoeling van dit artikel is de Ministers van Nationale Opvoeding over de genoemde kredieten te laten beschikken onafgezien van eventuele conjunctuurschommelingen.

Artikel 5.

Zelfde opmerkingen als bij artikel 1.

Artikel 6.

Het maximum uitstaand bedrag van de leningen aan de vrije universitaire instellingen, vastgesteld op 5 miljard frank in toepassing van artikel 8 van de wet van 2 augustus 1960, gewijzigd bij de wet van 9 april 1965, wordt gebracht op 5,25 miljard frank.

De opbrengst van de terugbetalingen zal ten belope van 150 miljoen bij voorrang aangewend worden voor de financiering, volgens dezelfde formule van lening, van de investeringen der vrije confessionele instellingen andere dan de universiteiten. De thans beschikbare 250 miljoen zullen ten belope van 162 miljoen aangewend worden voor de investeringen van dezelfde instellingen en ten belope van 88 miljoen voor de investeringen van de Polytechnische Faculteit te Bergen.

Deze prioriteiten zijn verantwoord om reden van de belangrijke leningsmogelijkheden die thans geboden worden aan de vrije universiteiten in toepassing van artikel 7 van het huidig ontwerp van wet.

Artikel 7.

De jaarlijkse leningen gewaarborgd voor een periode van 1970 tot 1979 voor de Université catholique de Louvain en de Vrije Universiteit Brussel worden voorzien ingevolge de noodzakelijke bijzondere financiële inspanning voor de nieuwe implantaties te Ottignies en te Etterbeek. Deze kredieten zullen nooit kunnen aangewend worden voor investeringen op andere dan de aangeduide plaatsen, behalve voor de faculteit geneeskunde van de U.C.L., die zal kunnen opgericht worden te St.-Lambrechts-Woluwe, en voor de faculteit geneeskunde van de V.U.B.

Les possibilités d'emprunt pour la période 1970-1972, ont été fixées pour la Katholieke Universiteit Leuven et l'Université libre de Bruxelles à 300 millions. Pour la fixation de ce montant, il a été supposé que la reprise forfaitaire des bâtiments de l'U.C.L. et de la V.U.B. représente, pour chacune de ces trois années, 115 millions de francs par an.

Les précautions indispensables, garantissant les montants destinés aux intérêts, ont été prises, afin que ces montants soient intangibles, compte tenu d'éventuelles fluctuations conjoncturelles.

Articles 8 et 9.

Les dispositions des articles 8 et 9 offriront aux établissements universitaires des possibilités d'emprunts pour la construction de restaurants et homes pour étudiants.

Sur la base de la situation de l'année académique 1968-1969 et tenant compte des suites du dédoublement des deux universités libres, les besoins à couvrir sont les suivants :

Etablissements	Homes	Restaurants	Total
Université de l'Etat à Gand	2 160.000.000	3 96.000.000	256.000.000
Université de l'Etat à Liège	2 160.000.000	1 32.000.000	192.000.000
Université de l'Etat à Liège pour la Faculté de Médecine Vétérinaire Cureghem	1/2 40.000.000	— —	40.000.000
Université Libre de Bruxelles	1 80.000.000	3 96.000.000	176.000.000
Vrije Universiteit Brussel	2 160.000.000	1 32.000.000	192.000.000
Université Catholique de Louvain	11 880.000.000	7 224.000.000	1.104.000.000
Centre Universitaire de l'Etat Anvers	1/2 40.000.000	— —	40.000.000
Centre Universitaire de l'Etat à Mons	1/2 40.000.000	— —	40.000.000
Facultés universitaires Saint-Louis à Bruxelles	— —	1/2 16.000.000	16.000.000
	1.560.000.000	496.000.000	2.056.000.000

Considérant l'expansion exceptionnelle de la V.U.B. au cours de l'année académique 1969-1970, les chiffres de la population de cette université pour ladite année académique ont été pris comme base de calcul.

Dans le cadre d'un programme décennal et sous réserve d'adaptation annuelle, les possibilités d'emprunts à répartir sur les trois premières années 1970, 1971 et 1972 sont fixées comme suit :

De ontleningsmogelijkheden voor de periode 1970 tot 1972 werden door de Katholieke Universiteit te Leuven en de Université libre de Bruxelles vastgesteld op 300 miljoen. Om dit bedrag te bepalen werd aangenomen, dat de forfaitaire overname van de gebouwen van de U.C.L. en de V.U.B., voor elk van deze drie jaren, 115 miljoen per jaar vertegenwoordigt.

De nodige waarborgen worden voorzien om de rente-toelagen te garanderen, zodat zij onaantastbaar zouden zijn, onafgezien van eventuele conjunctuurschommelingen.

Artikels 8 en 9.

De bepalingen van de artikels 8 en 9 zullen de universitaire inrichtingen de ontleningsmogelijkheden bieden, tot de oprichting van studentenrestaurants en -tehuizen.

Op basis van de toestand van het academisch jaar 1968-1969 en rekening houdende met de gevolgen van de splitsing der beide vrije universiteiten, zijn de te dekken noden de volgende :

Inrichting	Tehuizen	Restaurants	Totaal
Rijksuniversiteit te Gent	2 160.000.000	3 96.000.000	256.000.000
Rijksuniversiteit te Luik	2 160.000.000	1 32.000.000	192.000.000
Rijksuniversiteit te Luik van de Faculteit voor Veeartsenijkunde te Kuregem	1/2 40.000.000	— —	40.000.000
Université Libre de Bruxelles	1 80.000.000	3 96.000.000	176.000.000
Vrije Universiteit Brussel	2 160.000.000	1 32.000.000	192.000.000
Université Catholique de Louvain	11 880.000.000	7 224.000.000	1.104.000.000
Rijksuniversitair Centrum Antwerpen	1/2 40.000.000	— —	40.000.000
Rijksuniversitair Centrum Mons	1/2 40.000.000	— —	40.000.000
Universitaire Faculteiten Sint-Aloysius te Brussel	— —	1/2 16.000.000	16.000.000
	1.560.000.000	496.000.000	2.056.000.000

Gezien de uitzonderlijke expansie van de V.U.B. gedurende het academiejaar 1969-1970 werden voor deze universiteit de bevolkingscijfers van dit academiejaar als basis van de berekening genomen.

In het kader van een tienjarenprogramma en onder voorbehoud van een jaarlijkse aanpassing worden de ontleningsmogelijkheden te verdelen over de eerste 3 jaren 1970, 1971 en 1972 als volgt vastgesteld :

Université de l'Etat à Gand	256.000.000	Rijksuniversiteit te Gent	256.000.000
Université de l'Etat à Liège	192.000.000	Rijksuniversiteit te Luik	192.000.000
Université de l'Etat à Liège pour la Faculté de Médecine Vétérinaire à Cureghen	40.000.000	Rijksuniversiteit te Luik voor de Faculté voor Veeartsenijkunde te Kuregem	40.000.000
Université Libre de Bruxelles	176.000.000	Université Libre de Bruxelles	176.000.000
Vrije Universiteit Brussel	192.000.000	Vrije Universiteit Brussel	192.000.000
Université Catholique de Louvain	416.000.000	Université Catholique de Louvain	416.000.000
Centre Universitaire de l'Etat Anvers	40.000.000	Rijksuniversitair Centrum Antwerpen	40.000.000
Centre Universitaire de l'Etat Mons	40.000.000	Rijksuniversitair Centrum Mons	40.000.000
Facultés universitaires Saint-Louis Bruxelles	16.000.000	Universitaire Faculteiten Sint-Aloysius te te Brussel	16.000.000
Total	1.368.000.000	Totaal	1.368.000.000

Ces emprunts peuvent être utilisés pour la construction de homes et de restaurants, à condition cependant, dans l'attente de critères objectifs et complets, de ne pas dépasser les montants maxima provisoires indiqués ci-après :

a) 80.000.000 de francs par home pour 250 étudiants dans les universités et 40.000.000 de francs par home pour 125 étudiants dans les autres établissements d'enseignement universitaire;

b) 32.000.000 de francs par restaurant de 400 places dans les universités et 16.000.000 de francs par restaurant de 200 places dans les autres établissements d'enseignement universitaire.

Les établissements sont autorisés à répartir librement le montant des emprunts entre les homes et les restaurants à condition cependant de respecter les montants maxima prévus par les normes provisoires.

Le Ministre de l'Education Nationale,

P. VERMEYLEN.

Le Ministre de l'Education Nationale,

A. DUBOIS.

Deze leningen kunnen gebruikt worden voor het bouwen van homes en restaurants, op voorwaarde evenwel dat in afwachting van volledige objectieve criteria de hiernavermelde voorlopige maximumbedragen niet worden overtroffen:

a) 80.000.000 frank per studententehuis voor 250 studenten in de universiteiten en 40.000.000 frank per studententehuis voor 125 studenten in de andere inrichtingen voor universitair onderwijs;

b) 32.000.000 frank per studentenrestaurant van 400 plaatsen in de universiteiten en 16.000.000 frank per studentenrestaurant van 200 plaatsen in de andere inrichtingen voor universitair onderwijs.

Het is de instellingen toegelaten vrij het totale bedrag van de leningen tussen homes en restaurants te verdelen op voorwaarde evenwel dat ze de maximale bedragen voorzien door de voorlopige normen telkens eerbiedigen.

De Minister van Nationale Opvoeding,

P. VERMEYLEN.

De Minister van Nationale Opvoeding,

A. DUBOIS.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Nos Ministres de l'Education Nationale et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Nos Ministres de l'Education Nationale sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE 1^{er}.

Modifications à la loi du 22 avril 1958.

ARTICLE 1^{er}.

Dans la loi du 22 avril 1958 portant création d'un Fonds des constructions scolaires et parascolaires de l'Etat, d'un Fonds des constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat, modifiée par les lois des 29 mai 1959, 1^{er} août 1960, 1^{er} février 1961, 9 avril 1965, 7 juillet 1969 et 24 juillet 1969, il est inséré un article 10bis, rédigé comme suit :

« Article 10bis. — Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les normes auxquelles les investissements financés par le Fonds doivent répondre.

» Le Ministre qui a l'enseignement universitaire de l'Etat dans ses attributions, veille au respect de ces normes.

» Sans préjudice de l'application de sanctions de droit commun, les crédits dont le conseil d'administration d'une Université de l'Etat aurait disposé en violation de ces normes, sont portés en déduction lors de l'octroi de nouveaux crédits à cette Université de l'Etat. »

ART. 2.

Dans l'article 15 de la même loi, modifié par les lois du 1^{er} août 1960 et 9 avril 1965, les dispositions suivantes sont insérées avant le dernier alinéa :

« Le crédit est adapté à l'évolution du coût de la construction. Le Roi détermine les modalités de cette adaptation :

...

» c) le produit de l'adaptation du crédit visé au b) à l'évolution du coût de la construction. Le produit de l'adap-

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Ministers van Nationale Opvoeding en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Ministers van Nationale Opvoeding zijn gelast in Onze naam bij de wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

HOOFDSTUK 1.

Wijzigingen aan de wet van 22 april 1958.

ARTIKEL 1.

Een artikel 10bis luidend als volgt, wordt ingevoegd in de wet van 22 april 1958 tot oprichting van een Fonds voor schoolgebouwen en gebouwen in schoolverband van het Rijk, een Fonds voor hoger onderwijsgebouwen en studentenverblijven van het Rijk, gewijzigd bij de wetten van 29 mei 1959, 1 augustus 1960, 1 februari 1961, 9 april 1965, 7 juli 1969 en 24 juli 1969 :

« Artikel 10bis. — De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de normen waaraan de door het Fonds gefinancierde investeringen moeten voldoen.

» De Minister tot wiens bevoegdheid het universitair onderwijs van de Staat behoort, oefent controle uit op de naleving van deze normen.

» Onverminderd de toepassing van sancties van het gemeen recht, worden de kredieten waarover de raad van beheer van de Rijksuniversiteit, bij miskenning van die normen, heeft beschikt, in mindering gebracht bij de toekenning van nieuwe kredieten aan de Rijksuniversiteit. »

ART. 2.

In artikel 15 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1960 en 9 april 1965, worden volgende bepalingen vóór het laatste lid ingelast :

« Het krediet wordt aangepast aan de evolutie van de bouwkosten. De Koning bepaalt de modaliteiten van deze aanpassing :

...

» c) het product van het onder b) bedoeld aangepast krediet aan de evolutie der kostprijzen. Dit product van

tation afférente aux années 1961 à 1970 est liquidé comme suit : 400 millions de francs pour chacune des années 1969 et 1970, le solde en 1971. »

ART. 3.

Dans la même loi, il est inséré un article 15bis rédigé comme suit :

« Article 15bis. — Le Fonds des constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat dispose, au profit de l'enseignement universitaire, donné totalement ou partiellement aux frais de l'Etat, pour chacune des années 1970, 1971 et 1972, en plus des ressources prévues à l'article 15, d'un crédit de 1.580 millions de francs.

» De ce crédit annuel, 415 millions de francs sont attribués à l'Université de l'Etat à Gand et 415 millions de francs à l'Université de l'Etat à Liège. Le Roi répartit le reliquat, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, au profit de l'enseignement universitaire donné totalement ou partiellement aux frais de l'Etat.

» Ce crédit est affecté à des opérations contribuant directement à la construction, l'extension, la transformation et la modernisation des installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche.

» Le montant des crédits dont l'attribution est prévue par le présent article est, pour chaque institution, déduit du montant total des investissements financés par le Fonds, sur la base des normes visées à l'article 10bis, pendant la période de dix ans prenant cours le 1^{er} janvier 1970. »

ART. 4.

L'article 16, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 9 avril 1965, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Les crédits prévus au b) et au c) de l'article 15 et à l'article 15bis sont inscrits par priorité au budget extraordinaire de l'Education Nationale. Ils sont considérés comme ayant le même caractère intangible que ceux affectés aux dépenses de fonctionnement de l'Etat. »

CHAPITRE II.

Modifications à la loi du 2 août 1960.

ART. 5.

Dans la loi du 2 août 1960 relative à l'intervention de l'Etat dans le financement des universités libres et de diverses institutions d'enseignement supérieur et de recherche scientifique, modifiée par les lois des 9 avril 1965 et 24 juillet 1969, il est inséré un article 6bis, rédigé comme suit :

de aanpassing voor de jaren 1961 tot 1970 wordt uitgekeerd als volgt : 400 miljoen frank voor elk der jaren 1969 en 1970 en het saldo in het jaar 1971. »

ART. 3.

Een artikel 15bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Artikel 15bis. — Naast de bij artikel 15 voorziene inkomsten, beschikt het Fonds der hoger onderwijsgebouwen en studentenverblijven van het Rijk, ten behoeve van het universitair onderwijs, geheel of gedeeltelijk gegeven op kosten van de Staat, voor elk der jaren 1970, 1971 en 1972 over een krediet van 1.580 miljoen frank.

» Van dit jaarlijks krediet wordt 415 miljoen frank toegekend aan de Rijksuniversiteit te Gent en 415 miljoen frank aan de Rijksuniversiteit te Luik. Het saldo wordt verdeeld door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, ten behoeve van het universitair onderwijs, geheel of gedeeltelijk gegeven op kosten van de Staat.

» Dit krediet wordt aangewend voor verrichtingen welke rechtstreeks bijdragen tot de oprichting, de uitbreiding, de verbouwing en de modernisering van de onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek.

» Het bedrag der toegekende kredieten voorzien in dit artikel wordt voor elke instelling in mindering gebracht van het totaal der investeringen die door het Fonds gefinancierd worden, op basis van de bij artikel 10bis bedoelde normen, gedurende de periode van tien jaar, ingaande op 1 januari 1970. »

ART. 4.

Artikel 16, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 9 april 1965, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« De kredieten voorzien onder b) en c) van artikel 15 en van artikel 15bis worden bij voorrang uitgetrokken op de buitengewone begroting van Nationale Opvoeding. Ze worden als even onaantastbaar beschouwd als deze bestemd voor de werkingskosten van de Staat. »

HOOFDSTUK II.

Wijzigingen van de wet van 2 augustus 1960.

ART. 5.

Een artikel 6bis, luidend als volgt, wordt ingevoegd in de wet van 2 augustus 1960 betreffende de tussenkomst van de Staat in de financiering van de vrije universiteiten en van diverse inrichtingen voor hoger onderwijs en voor wetenschappelijk onderzoek, gewijzigd bij de wetten van 9 april 1965 en 24 juli 1969 :

« Article 6bis. — Les normes fixées par le Roi pour les universités de l'Etat suivant les dispositions de l'article 10bis de la loi du 22 avril 1958 modifié par la présente loi, sont d'application pour les investissements des institutions universitaires libres financés, en vertu de la présente loi, avec l'intervention de l'Etat.

» Le Ministre qui a l'enseignement universitaire dans ses attributions, veille au respect de ces normes. Lorsque l'ouvrage fait l'objet d'un prêt, la violation de ces normes entraîne l'obligation pour l'emprunteur de payer à l'Etat une somme égale au montant de la subvention que l'Etat a accordée, du chef de l'ouvrage en cause, à l'organisme prêteur. »

ART. 6.

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 8 de la même loi, modifié par la loi du 9 avril 1965 :

1. à l'alinéa 1^{er}, les mots « la garantie de l'Etat peut être attachée » sont remplacés par les mots « la garantie de l'Etat est attachée »;

2. à l'alinéa 2, les mots « 4 milliards » sont remplacés par les mots « 5,25 milliards » et les mots « Cet encours peut être augmenté de deux fois 500 millions par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres » sont supprimés.

ART. 7.

Dans la même loi, il est inséré un article 8bis, rédigé comme suit :

« Article 8bis. — Sans préjudice des articles 6, 7 et 8, l'Etat accorde des subventions aux organismes mentionnés à l'article 6 pour leur permettre de consentir avec sa garantie des prêts de quarante ans, au taux de 1,25 p.c., à l'Université catholique de Louvain et à la Vrije Universiteit Brussel.

Le montant annuel des emprunts pour la période de 1970 à 1979 est fixé comme suit :

— Université catholique de Louvain :
350.000.000 de francs.

— Vrije Universiteit Brussel :
160.000.000 de francs.

Ces prêts sont consentis en faveur des opérations contribuant directement à la construction, sur les nouveaux sites de ces universités, des installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche.

Le montant des prêts échelonnés de 1970 à 1979 est adapté à l'évolution du coût de la construction entre le 1^{er} janvier 1970 et le 1^{er} janvier de l'année au cours de laquelle ces prêts sont accordés.

« Artikel 6bis. — De normen door de Koning bepaald voor de Rijksuniversiteiten, krachtens de bepalingen van artikel 10bis van de wet van 22 april 1958, gewijzigd bij onderhavige wet, zijn van toepassing op de investeringen van de vrije universitaire instellingen gefinancierd, krachtens onderhavige wet, met Staatstussenkomst.

» De Minister tot wiens bevoegdheid het universitair onderwijs behoort, oefent controle uit op de naleving van deze normen. Wanneer het werk het onderwerp uitmaakt van een lening, brengt de overtreding van die normen voor de ontleners de verplichting mede om aan de Staat een som te betalen welke gelijk is aan het bedrag van de toelage die de Staat heeft toegekend, uit hoofde van bedoeld werk, aan het uitlenend organisme. »

ART. 6.

In artikel 8 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 9 april 1965, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. in het eerste lid worden de woorden « kan ... staatswaarborg worden verleend » vervangen door de woorden « wordt ... staatswaarborg verleend »;

2. in het tweede lid worden de woorden « 4 miljard » vervangen door de woorden « 5,25 miljard » en worden de volgende woorden geschrapt : « Dit uitstaand bedrag mag verhoogd worden met tweemaal 500 miljoen bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit ».

ART. 7.

Een artikel 8bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Artikel 8bis. — Zonder afbreuk te doen aan de artikelen 6, 7 en 8, verleent de Staat toelagen aan de organismen, waarvan sprake in artikel 6, om ze toe te laten leningen met zijn waarborg toe te staan, lopende over veertig jaar, aan de rentevoet 1,25 pct., aan de Universiteit catholique de Louvain en aan de Vrije Universiteit Brussel.

Het jaarlijks bedrag van de leningen voor de periode 1970 tot 1979 is als volgt vastgesteld :

— Université catholique de Louvain :
350.000.000 frank.

— Vrije Universiteit Brussel :
160.000.000 frank.

Deze leningen worden toegestaan ten voordele van de verrichtingen welke rechtstreeks bijdragen tot de oprichting, op de nieuwe oorden van deze universiteiten, van de onroerende installaties bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek.

Het bedrag van de leningen, gespreid van 1970 tot 1979, wordt aangepast aan de evolutie van de bouwkosten tussen 1 januari 1970 en 1 januari van het jaar der toekenning van de leningen.

Le Roi fixe les modalités de cette adaptation.

— Sans préjudice de la disposition qui précède, l'Etat accorde des subventions aux organismes mentionnés à l'article 6 pour leur permettre de consentir avec sa garantie des prêts de quarante ans, au taux de 1,25 p.c., à l'« Université catholique de Louvain », à la « Katholieke Universiteit te Leuven », à l'« Université libre de Bruxelles », à la « Vrije Universiteit Brussel » et aux autres établissements confessionnels libres d'enseignement supérieur, en faveur des opérations contribuant directement à la construction, l'extension, la transformation et la modernisation des installations immobilières destinées à l'administration, l'enseignement et la recherche.

Le montant annuel des emprunts pour la période de 1970 à 1972 inclus, est fixé comme suit :

- Université catholique de Louvain :
415.000.000 de francs.
- Katholieke Universiteit te Leuven :
300.000.000 de francs.
- Université libre de Bruxelles :
300.000.000 de francs.
- Vrije Universiteit Brussel :
255.000.000 de francs.
- Autres établissements confessionnels libres d'enseignement supérieur :
100.000.000 francs.

Les montants prévus pour la période de 1970 à 1972 inclus seront défalqués pour chaque institution du montant total des emprunts sur base des normes visées à l'article 6bis pendant la période prenant cours le 1^{er} janvier 1970.

Le montant des subventions en intérêt à charge de l'Etat est inscrit par priorité au budget des Ministres de l'Education Nationale. Il est considéré comme ayant le même caractère intangible que les crédits affectés aux dépenses de fonctionnement de l'Etat. »

ART. 8.

Un article 8ter, réglant le financement des restaurants et homes pour étudiants, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 8ter. — Indépendamment des possibilités d'emprunt pour autres fins d'investissements, l'Etat octroie des subventions aux organismes, visés à l'article 6, pour leur permettre d'accorder avec sa garantie des prêts de quarante ans, au taux de 1,25 p.c., à l'« Université catholique de Louvain », la « Katholieke Universiteit te Leuven », l'« Université libre de Bruxelles », la « Vrije Universiteit Brussel » et les autres établissements confessionnels libres d'enseignement universitaire, en faveur des opérations contribuant

De Koning bepaalt de modaliteiten van deze aanpassing.

— Zonder afbreuk te doen aan de voorgaande beschikking verleent de Staat toelagen aan de organismen, waarvan sprake in artikel 6, om ze toe te laten leningen met zijn waarborg toe te staan, lopende over veertig jaar, aan de rentevoet van 1,25 pct., aan de « Université catholique de Louvain », de « Katholieke Universiteit te Leuven », de « Université libre de Bruxelles », de « Vrije Universiteit Brussel » en de andere vrije confessionele inrichtingen voor hoger onderwijs, ten behoeve van de verrichtingen welke rechtstreeks bijdragen tot de oprichting, de uitbreiding, de verbouwing en de modernisering van de onroerende installaties, uitsluitend bestemd voor de administratie, het onderwijs en het onderzoek.

Het jaarlijks bedrag van de leningen voor de periode 1970 tot en met 1972 is als volgt vastgesteld :

- Université catholique de Louvain :
415.000.000 frank.
- Katholieke Universiteit te Leuven :
300.000.000 frank.
- Université libre de Bruxelles :
300.000.000 frank.
- Vrije Universiteit Brussel :
255.000.000 frank.
- Andere vrije confessionele inrichtingen voor hoger onderwijs :
100.000.000 frank.

De bedragen voorzien voor de periode van 1970 tot en met 1972 zullen voor elke inrichting in mindering worden gebracht van het totaal bedrag der leningen, op basis van de normen, vermeld in artikel 6bis, gedurende de periode van 10 jaar ingaande op 1 januari 1970.

Het bedrag van de rentetoelagen ten laste van de Staat wordt bij voorrang uitgetrokken op de begroting van de Ministers van Nationale Opvoeding. Het wordt als even onaantastbaar beschouwd als de kredieten bestemd voor de werkingskosten van de Staat. »

ART. 8.

Een artikel 8ter, tot regeling van de financiering van de studentenrestaurants en -tehuizen, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Artikel 8ter. — Onafhankelijk van de ontleningsmogelijkheden voor andere investeringsdoeleinden verleent de Staat toelagen aan de organismen, waarvan sprake in artikel 6, om ze toe te laten leningen met zijn waarborg toe te staan, lopende over veertig jaar, aan een rentevoet van 1,25 pct., aan de « Université catholique de Louvain », de « Katholieke Universiteit te Leuven », de « Université libre de Bruxelles », de « Vrije Universiteit Brussel » en de andere vrije confessionele inrichtingen voor universitair

directement à la construction de restaurants et homes d'étudiants.

» Dans le cadre d'un plan décennal prenant cours le 1^{er} janvier 1970 et sous réserve d'une adaptation annuelle, suite à une modification éventuelle des besoins, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, les possibilités des emprunts, échelonnés sur les années 1970, 1971 et 1972, sont fixées comme suit :

— Université catholique de Louvain :

416.000.000 de francs.

— Université libre de Bruxelles :

176.000.000 de francs.

— Vrije Universiteit Brussel :

192.000.000 de francs.

— Facultés universitaires Saint-Louis Bruxelles :

16.000.000 de francs.

» Pour l'Université catholique de Louvain pour toute la période du 1^{er} janvier 1970 au 31 décembre 1979 la possibilité d'emprunt est établie à 1.104.000.000 de francs.

» Les montants prévus pour la période de 1970 à 1972 inclus seront défalqués pour chaque institution du montant total des emprunts sur base des normes visées à l'article 6bis pendant la période de 10 ans prenant cours le 1^{er} janvier 1970. »

CHAPITRE III.

Complément à l'article 55ter de la loi du 28 avril 1953.

ART. 9.

L'article 55ter de la loi du 28 avril 1953 est complété par la disposition suivante :

« Selon les conditions fixées ci-dessous, dans le cadre d'un plan décennal prenant cours le 1^{er} janvier 1970 et sous réserve d'une adaptation annuelle, suite à une modification éventuelle des besoins, prise par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, les possibilités d'emprunt pour le patrimoine des universités de l'Etat et des Centres universitaires de l'Etat, en faveur des opérations contribuant directement à la construction de restaurants et homes d'étudiants, sont fixées comme suit pour les années 1970, 1971 et 1972 :

— Université de l'Etat à Gand :

256.000.000 de francs.

— Université de l'Etat à Liège :

192.000.000 de francs.

onderwijs, ten behoeve van de verrichtingen welke rechtstreeks bijdragen tot het bouwen van studentenrestaurants en -tehuizen.

» In het kader van een tienjarenplan ingaande op 1 januari 1970 en onder voorbehoud van een jaarlijkse aanpassing, ingevolge eventuele wijziging van de behoeften, bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit worden de ontleeningsmogelijkheden, gespreid over de jaren 1970, 1971 en 1972, als volgt vastgesteld :

— Université catholique de Louvain :

416.000.000 frank.

— Université libre de Bruxelles :

176.000.000 frank.

— Vrije Universiteit Brussel :

192.000.000 frank.

— Universitaire Faculteiten Sint-Aloysius te Brussel :

16.000.000 frank.

» Voor de Université catholique de Louvain wordt voor de hele periode van 1 januari 1970 tot 31 december 1979 de ontleeningsmogelijkheid op 1.104.000.000 frank vastgesteld.

» De bedragen voorzien voor de periode van 1970 tot en met 1972 zullen voor elke inrichting in mindering worden gebracht van het totaal bedrag der leningen, op basis van de normen, vermeld in artikel 6bis, gedurende de periode van 10 jaar ingaande op 1 januari 1970. »

HOOFDSTUK III.

Aanvulling van artikel 55ter van de wet van 28 april 1953.

ART. 9.

Artikel 55ter van de wet van 28 april 1953 wordt door volgende beschikking aangevuld :

« Onder de voorwaarden, hierboven bepaald, worden in het kader van een tienjarenplan ingaande op 1 januari 1970 en onder voorbehoud van een jaarlijkse aanpassing, ingevolge eventuele wijziging van de behoeften, bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, de ontleeningsmogelijkheden door het eigen vermogen van de Rijksuniversiteiten en Rijksuniversitaire Centra ten behoeve van de verrichtingen welke rechtstreeks bijdragen tot het bouwen van studentenrestaurants en -tehuizen, vastgelegd als volgt voor de jaren 1970, 1971 en 1972 :

— Rijksuniversiteit te Gent :

256.000.000 frank.

— Rijksuniversiteit te Luik :

192.000.000 frank.

— Université de l'Etat à Liège pour la Faculté de Médecine vétérinaire à Cureghem :
40.000.000 de francs.

— Centre Universitaire de l'Etat à Anvers :
40.000.000 de francs.

— Centre Universitaire de l'Etat à Mons :
40.000.000 de francs.

Les montants prévus pour la période de 1970 à 1972 inclus seront défalqués pour chaque institution du montant total des emprunts sur base des normes visées à l'article 10bis de la loi du 22 avril 1958, pendant la période de 10 ans prenant cours le 1^{er} janvier 1970.

Donné à Bruxelles, le 20 mars 1970.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de l'Education Nationale,

P. VERMEYLEN.

Le Ministre de l'Education Nationale,

A. DUBOIS.

— Rijksuniversiteit te Luik voor de Faculteit Veeartschij-kunde Kuregem :
40.000.000 frank.

— Rijksuniversitair Centrum Antwerpen :
40.000.000 frank.

— Rijksuniversitair Centrum Bergen :
40.000.000. frank.

De bedragen voorzien voor de periode van 1970 tot en met 1972 zullen voor elke inrichting in mindering worden gebracht van het totaal bedrag der leningen, op basis van de normen, vermeld in artikel 10bis van de wet van 22 april 1958, gedurende de periode van 10 jaar ingaande op 1 januari 1970.

Gegeven te Brussel, 20 maart 1970.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Nationale Opvoeding,

P. VERMEYLEN.

De Minister van Nationale Opvoeding,

A. DUBOIS.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par les Ministres de l'Education nationale, le 26 janvier 1970, d'une demande d'avis sur un projet de loi « relatif au financement des investissements universitaires », a donné le 5 février 1970 l'avis suivant :

Observations générales.

Le projet de loi règle, de manière provisoire, l'octroi de nouveaux crédits à l'enseignement universitaire de l'Etat et de nouvelles subventions à l'enseignement universitaire libre. A cet effet, il modifie :

1° la loi du 22 avril 1958 portant création d'un Fonds des constructions scolaires et parascolaires de l'Etat, d'un Fonds des constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat;

2° la loi du 2 août 1960 relative à l'intervention de l'Etat dans le financement des universités libres et de diverses institutions d'enseignement supérieur et de recherche scientifique.

Les avantages conférés par le projet sont considérés comme ayant le même caractère intangible que les crédits affectés aux dépenses de fonctionnement de l'Etat (articles 3 et 7 du projet).

A l'occasion du projet de loi portant diverses mesures en faveur de l'expansion universitaire, qui est devenu la loi du 9 avril 1965, le Conseil d'Etat a déjà été amené à constater que de telles dispositions ne peuvent pas lier les Chambres législatives lorsque celles-ci sont appelées à voter des budgets ultérieurs; en outre, les dépenses de fonctionnement de l'Etat ne sont pas aussi intangibles en droit que le projet le laisse entendre (Doc. parl., Sénat, 1964-1965, n° 117, p. 68).

Le projet, d'autre part, accorde, il faut l'observer, certains avantages à l'Université Catholique de Louvain, à la « Katholieke Universiteit te Leuven », à l'« Université Libre de Bruxelles » et à la « Vrije Universiteit te Brussel » (l'article 7 du projet). En désignant nommément ces établissements d'enseignement comme les bénéficiaires des subventions, le Gouvernement préjuge du régime que le législateur, qui est saisi d'un projet de loi en cette matière, adoptera en ce qui concerne l'octroi de la personnalité juridique aux établissements d'enseignement précités (Doc. parl., Chambre, 1969-1970, n° 546/1). Si l'on peut admettre que ce projet de loi emportera vraisemblablement l'adhésion du législateur et sera adopté avant le présent projet, il n'en reste pas moins que le dédoublement de l'Université Catholique de Louvain dépend d'une décision du pouvoir organisateur compétent. La question se pose, en outre, de savoir si l'on entend ou non exclure des avantages prévus par le projet l'actuelle « Université Catholique de Louvain-Katholieke Universiteit te Leuven » qui, comme le prévoit le projet pendant devant les Chambres législatives, ne sera pas dissoute après la création des deux personnes juridiques nouvelles.

**

Observations particulières.

Intitulé.

Etant donné que la loi en projet se borne à modifier la loi du 22 avril 1958 et celle du 2 août 1960, il ne s'agit pas d'une loi nouvelle, comme l'intitulé pourrait le faire croire.

En conséquence il est proposé de rédiger cet intitulé comme suit :

« Projet de loi modifiant la loi du 22 avril 1958 portant création ... et la loi du 2 août 1960 relative à ... ».

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 26^e januari 1970 door de Ministers van Nationale Opvoeding verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van wet « betreffende de financiering van de universitaire investeringen », heeft de 5^e februari 1970 het volgend advies gegeven :

Algemene opmerkingen.

Het ontwerp van wet regelt op een voorlopige wijze de toebedeling van nieuwe kredieten aan het Rijksuniversitair onderwijs en van nieuwe Staatstoelagen aan het vrij universitair onderwijs. Hiervoor worden gewijzigd :

1° de wet van 22 april 1958 tot oprichting van een Fonds voor schoolgebouwen en gebouwen in schoolverband van het Rijk; een Fonds voor hoger onderwijsgebouwen en studentenverblijven van het Rijk;

2° de wet van 2 augustus 1960 betreffende de tussenkomst van de Staat in de financiering van de vrije universiteiten en van diverse inrichtingen voor hoger onderwijs en voor wetenschappelijk onderzoek.

Deze voordelen die door het ontwerp worden toegekend, worden als even onaantastbaar geacht als de kredieten die bestemd zijn voor de werkingsuitgaven van de Staat (artikelen 3 en 7 van het ontwerp).

De Raad van State heeft reeds ter gelegenheid van het wetsontwerp houdende diverse maatregelen voor de universitaire expansie, dat de wet van 9 april 1965 is geworden, moeten vaststellen dat dergelijke bepalingen de wetgevende macht niet binden wanneer zij zich moet uitspreken over toekomstige begrotingen; bovendien zijn de werkingsuitgaven van de Staat in rechte niet zo onaantastbaar als het ontwerp het voorstelt (zie Parl. Besch., Senaat, 1964-1965, n° 117, blz. 68).

Anderdeels moet worden opgemerkt dat het ontwerp bepaalde voordelen toekent aan de Université Catholique de Louvain, Katholieke Universiteit te Leuven, Université Libre de Bruxelles en Vrije Universiteit te Brussel (artikel 7 van het ontwerp). Door nominatim deze onderwijsinrichtingen aan te duiden als rechthebbende op de toelagen, loopt de Regering vooruit op de regeling die de wetgevende macht bij wie een wetsontwerp werd ingediend zal treffen met betrekking tot de toekenning van de rechtspersoonlijkheid aan voormelde onderwijsinrichtingen (Parl. Besch., Kamer, 1969-1970, n° 546/1). Zelfs indien mag worden aangenomen dat het Parlement wellicht zijn instemming zal betuigen met bedoeld wetsontwerp en dit alvorens het huidige ontwerp zal gestemd worden, dient te worden opgemerkt dat de splitsing van de Katholieke Universiteit te Leuven afhankelijk is gesteld van een beslissing van de bevoegde inrichtende macht. Het is ook de vraag of het al dan niet de bedoeling is de thans bestaande « Université Catholique de Louvain — Katholieke Universiteit te Leuven » die, zoals het in de Wetgevende Kamers aanhangige wetsontwerp het voorziet, niet wordt ontbonden na de oprichting van de twee nieuwe rechtspersonen, uit te sluiten van de voordelen van het huidige ontwerp.

**

Bijzondere opmerkingen.

Opschrift.

Doordat het ontwerp slechts wijzigingen brengt in de wet van 22 april 1958 en in de wet van 2 augustus 1960, gaat het hier niet om een nieuwe wet, zoals men het verkeerdelijk uit het opschrift zou kunnen afleiden.

Derhalve wordt voorgesteld het opschrift als volgt te stellen :

« Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 22 april 1958 tot oprichting ... en van de wet van 2 augustus 1960 betreffende de tussenkomst ... ».

Arrêté de présentation.

Dans la version néerlandaise de l'arrêté de présentation, il convient d'écrire à l'alinéa 1^{er} : « *Op de voordracht van ...* » et « *op het advies van ...* ».

La référence à l'avis du Conseil d'Etat est superflue, étant donné que cet avis est joint à l'exposé des motifs.

Dans la version néerlandaise, il convient de s'en tenir au texte usuel de la formule de présentation :

« Onze Ministers van Nationale Opvoeding zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers *het ontwerp van wet in te dienen* waarvan de tekst volgt : ».

*Dispositif.*ARTICLE 1^{er}.

Afin de présenter les dispositions légales dans un ordre plus logique, il est proposé d'insérer les prescriptions relatives aux normes d'investissement à la suite de l'article 10 de la loi du 22 avril 1958, qui confie la gestion du Fonds au Ministre de l'Education nationale compétent, mais avant l'article 11, où il est déjà question du programme des constructions à établir par le conseil d'administration.

C'est à tort que l'alinéa 1^{er} parle de financement des investissements par l'Etat alors qu'il s'agit de ressources appartenant au Fonds. D'autre part, il s'indique, à l'alinéa 2, d'adopter une même formule pour désigner le Ministre **compétent**.

En vertu de l'alinéa 3, la violation des normes d'investissement engage la responsabilité administrative et pécuniaire des Universités de l'Etat et des Centres universitaires de l'Etat lorsqu'il s'agit de constructions qui relèvent de leur compétence. Déterminer en quoi consiste exactement cette responsabilité et dans quelle mesure le système déroge au droit commun est malaisé. L'on pourrait concevoir que les fonds qui auraient été affectés à des constructions au delà des limites des crédits normaux soient portés en déduction lors de l'octroi de nouveaux crédits d'investissement. Il découlerait de là une obligation pour les conseils d'administration de s'en tenir aux normes objectives d'investissement. Pour le reste, les règles du droit commun trouveraient, le cas échéant, à s'appliquer, et cela sans qu'il soit besoin d'une disposition spéciale à cet effet. La mention des Centres universitaires de l'Etat doit être omise car seules les Universités de l'Etat peuvent être maîtres de l'ouvrage.

Enfin, outre les lois modificatives qu'elle cite, la phrase liminaire de l'article 1^{er} devrait mentionner les lois des 29 mai 1959 et 1^{er} février 1961.

Compte tenu de ces observations, il est proposé de rédiger cet article comme suit :

« Article 1^{er}. — Dans la loi du 22 avril 1958 portant création d'un Fonds des constructions scolaires et parascolaires de l'Etat, d'un Fonds des constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat, modifiée par les lois des 29 mai 1959, 1^{er} août 1960, 1^{er} février 1961, 9 avril 1965, 7 juillet 1969 et 24 juillet 1969, il est inséré un article 10bis, rédigé comme suit :

« Article 10bis. — Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les normes auxquelles les investissements financés par le Fonds doivent répondre.

« Le Ministre qui a l'enseignement universitaire de l'Etat dans ses attributions, veille au respect de ces normes.

« Sans préjudice de l'application de sanctions de droit commun, les crédits dont le conseil d'administration d'une Université de l'Etat aurait disposé en violation de ces normes, sont portés en déduction lors de l'octroi de nouveaux crédits à cette Université de l'Etat ».

Voordrachtsbesluit.

In het eerste lid van het voordrachtsbesluit schrijve men : « *Op de voordracht van ...* » en « *op het advies van ...* ».

De verwijzing naar het advies van de Raad van State is overbodig om reden dat het advies aan de memorie van toelichting wordt toegevoegd.

De voordracht stelle men in haar gebruikelijke vorm, te weten :

« Onze Ministers van Nationale Opvoeding zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers *het ontwerp van wet in te dienen* waarvan de tekst volgt : ».

Bepalend gedeelte.

ARTIKEL 1.

Voor een logische volgorde van de wettelijke bepalingen wordt voorgesteld de voorschriften betreffende de investeringsnormen in te lassen na artikel 10 van de wet van 22 april 1958 alwaar het beheer van het Fonds wordt toegekend aan de bevoegde Minister van Nationale Opvoeding en vóór artikel 11 alwaar reeds sprake is van het programma der bouwwerken op te maken door de raad van beheer.

Ten onrechte wordt in het eerste lid gesproken van een financiering van investeringen door de Staat als wanneer het hier gaat om gelden die het Fonds toebehoren. Anderdeels is het aangewezen in het tweede lid een eenvormige terminologie te gebruiken om de bevoegde Minister aan te duiden.

Volgens het derde lid brengt overtreding van de investeringsnormen de administratieve en geldelijke verantwoordelijkheid van de Rijksuniversiteiten en van de Rijksuniversitaire centra in het gedrang wanneer het gaat om bouwwerken die onder hun bevoegdheid vallen. Waarin nu juist deze verantwoordelijkheid bestaat in hoever hierdoor wordt afgeweken van het gemeen recht, kan moeilijk worden gepreciseerd. Wel zou kunnen worden aanvaard dat de gelden voor bouwwerken die het normaal krediet overtreffen, in mindering worden gebracht bij de toekenning van nieuwe investeringskredieten. Hierdoor zouden de raden van beheer verplicht zijn zich te houden aan de objectieve normen van de investering. Voor het overige zou, in voorkomend geval, het gemeenrecht normaal toepassing vinden, hetgeen geen bijzondere bepaling vergt. De vermelding van de Rijksuniversitaire centra dient te worden weggelaten daar alleen de Rijksuniversiteiten meesterschap hebben over de uitvoering der werken.

Ten slotte dient nog te worden opgemerkt dat, behalve de wijzigende wetten die zijn aangehaald, men nog dient te verwijzen naar de wetten van 29 mei 1959 en 1 februari 1961.

Rekening houdend met deze opmerkingen wordt voorgesteld dit artikel te lezen als volgt :

« Artikel 1. — Een artikel 10bis luidend als volgt. wordt ingevoegd in de wet van 22 april 1958 tot oprichting van een Fonds voor schoolgebouwen en gebouwen in schoolverband van het Rijk; een Fonds voor hoger onderwijsgebouwen en studentenverblijven van het Rijk, gewijzigd bij de wetten van 29 mei 1959, 1 augustus 1960, 1 februari 1961, 9 april 1965, 7 juli 1969 en 24 juli 1969 :

« Artikel 10bis. — De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overgelegd besluit, de normen waaraan de door het Fonds gefinancierde investeringen moeten voldoen.

« De Minister tot wiens bevoegdheid het universitair onderwijs van de Staat behoort, oefent controle uit op de naleving van deze normen.

« Onverminderd de toepassing van sancties van het gemeen recht, worden de kredieten waarover de raad van beheer van de Rijksuniversiteit, bij miskennen van die normen, heeft beschikt, in mindering gebracht bij de toekenning van nieuwe kredieten aan de Rijksuniversiteit ».

ART. 2.

L'attribution du produit de l'adaptation des crédits annuels à l'évolution du coût de la construction constituera, pour le Fonds, une nouvelle source de revenus. Suivant les renseignements communiqués par le département, il en résultera, pour les années 1960 à 1970, un avoir supplémentaire d'environ 1.200 millions de francs. Cette somme serait liquidée de la manière suivante : 400 millions en 1969, 400 millions en 1970 et le solde en 1971.

**

Les dispositions relatives à l'adaptation du crédit annuel à l'évolution du coût de la construction seraient mieux à leur place au litt. b de l'article 15 qu'à l'article 16.

**

L'actuel article 15 ne comporte, en fait, que deux alinéas : ce que le projet appelle l'alinéa 3 forme l'alinéa 2, tandis que le prétendu alinéa 2 fait partie de la subdivision b, qui appartient à l'alinéa 1^{er}.

La rédaction suivante est proposée pour l'article 2 :

« Article 2. — Dans l'article 15 de la même loi, modifié par les lois des 1^{er} août 1960 et 9 avril 1965, les dispositions suivantes sont insérées avant le dernier alinéa :

» Le crédit est adapté à l'évolution du coût de la construction. Le Roi détermine les modalités de cette adaptation :

» ...

» c) le produit de l'adaptation du crédit visé au b à l'évolution du coût de la construction. Le produit de l'adaptation afférente aux années 1961 à 1970 est liquidé comme suit : 400 millions de francs pour chacune des années 1969 et 1970, le solde en 1971 ».

ART. 3.

On peut malaisément parler de garantir un crédit dont le montant est destiné à être mis à la disposition du Fonds, même si ce crédit est ouvert en vue de la réalisation d'objectifs bien déterminés. Une disposition de l'espèce ne saurait lier le législateur lorsqu'il sera appelé à voter les budgets de 1970, 1971 et 1972.

De ce crédit de 1.580 millions de francs, 415 millions de francs sont attribués directement à chacune des deux Universités de l'Etat; le Roi disposera du reliquat au profit des autres Institutions d'enseignement universitaire de l'Etat. Il est ainsi dérogé à la compétence du Ministre, lequel, suivant l'article 10 de la loi, dispose des crédits du Fonds.

La rédaction suivante est suggérée pour l'article 3 :

« Article 3. — Dans la même loi, il est inséré un article 15bis rédigé comme suit :

» Article 15bis. — Le Fonds des constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat dispose pour chacune des années 1970, 1971 et 1972, en plus des ressources prévues à l'article 15, d'un crédit de 1.580 millions de francs.

» De ce crédit annuel, 415 millions de francs sont attribués à l'Université de l'Etat à Gand et 415 millions de francs à l'Université de l'Etat à Liège. Le Roi répartit le reliquat, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, entre les autres institutions d'enseignement universitaire de l'Etat.

» Ce crédit est affecté à ... (la suite comme au projet) ...

» Le montant des crédits dont l'attribution est prévue par le présent article est, pour chaque institution, déduit du montant total des inves-

ART. 2.

Door de toekenning van het produkt van de aanpassing van de jaarlijkse kredieten aan de evolutie van de bouwkosten zal het Fonds over een nieuwe bron van inkomsten beschikken. Voor de jaren 1961 tot 1970 zou, volgens de verschafte inlichtingen van het departement, aldus een tegoed ontstaan van ongeveer 1.200 miljoen frank. Deze som zou worden uitgekeerd als volgt : 400 miljoen in 1969, 400 miljoen in 1970 en het saldo in het jaar 1971.

**

De voorschriften betreffende de aanpassing van het jaarlijks krediet aan de evolutie van de bouwkosten zouden beter tot hun recht komen indien zij opgenomen worden onder litt. b van artikel 15 in plaats van artikel 16.

**

Het huidige artikel 15 is in feite ingedeeld in twee leden : het gezegde derde lid vormt het tweede lid, terwijl het gezegde tweede lid deel uitmaakt van de onderverdeling b, die tot het eerste lid behoort.

Voorgesteld wordt dit artikel 2 te stellen als volgt :

« Artikel 2. — In artikel 15 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1960 en 9 april 1965, worden volgende bepalingen vóór het laatste lid ingelast :

» Het krediet wordt aangepast aan de evolutie van de bouwkosten. De Koning bepaalt de modaliteiten van deze aanpassing.

» ...

» c) het produkt van het onder b bedoeld aangepast krediet aan de evolutie der kostprijzen. Dit produkt van de aanpassing voor de jaren 1961 tot 1970 wordt uitgekeerd als volgt : 400 miljoen frank voor elk der jaren 1969 en 1970 en het saldo in het jaar 1971 ».

ART. 3.

Van een waarborg van een krediet kan hier moeilijk gesproken worden als wanneer het gaat om een krediet dat ter beschikking van het Fonds wordt gesteld weliswaar met bepaalde doelstellingen. Alleszins kan een dergelijke bepaling de wetgever niet binden wanneer hij de begroting van 1970, 1971 en 1972 zal goed te keuren hebben.

Van dit krediet van 1.580 miljoen frank worden onmiddellijk 415 miljoen frank toegewezen aan ieder der twee Rijksuniversiteiten, terwijl de Koning zal beschikken over het saldo in het voordeel van de overige Rijksinrichtingen voor universitair onderwijs. Hierdoor wordt afgeweken van de bevoegdheid van de Minister die, ingevolge artikel 10 van de wet, over de kredieten van het Fonds beschikt.

Voorgesteld wordt dit artikel 3 te lezen als volgt :

« Artikel 3. — Een artikel 15bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

» Artikel 15bis. — Naast de bij artikel 15 voorziene inkomsten, beschikt het Fonds der hoger onderwijsgebouwen en studentenverblijven van het Rijk voor elk der jaren 1970, 1971 en 1972 over een krediet van 1.580 miljoen frank.

» Van dit jaarlijks krediet wordt 415 miljoen frank toegekend aan de Rijksuniversiteit te Gent en 415 miljoen frank aan de Rijksuniversiteit te Luik. Het saldo wordt verdeeld door de Koning, bij een in Ministeraad overlegd besluit, tussen de overige Rijksinstellingen voor universitair onderwijs.

» Dit krediet wordt aangewend ... (zoals in het ontwerp) ...

» Het bedrag der toegekende kredieten voorzien in dit artikel wordt voor elke instelling in mindering gebracht van het totaal der investeringen

tissements financés par le Fonds, sur la base des normes visées à l'article 10bis, pendant la période de dix ans prenant cours le 1^{er} janvier 1970 ».

ART. 4.

L'alinéa 2 de l'article 16 de la loi n'a pas été modifié par la loi du 9 avril 1965 mais y a été inséré par celle-ci. Dès lors, la phrase liminaire devrait être rédigée comme suit :

« L'article 16, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 9 avril 1965, est remplacé par les dispositions suivantes : ... ».

Relativement au caractère spécial conféré aux crédits d'investissement, il a déjà été observé, au début du présent avis, que ces crédits ne sont en réalité pas intangibles.

On notera enfin que lors de l'analyse de l'article 2 du projet, le Conseil d'Etat a proposé d'incorporer dans cet article le dernier alinéa de l'article 4.

Dans ces conditions, il est suggéré de supprimer cet article.

ART. 5.

La loi du 2 août 1960 n'a pas été modifiée par la loi du 7 juillet 1969. D'autre part, pour désigner le Ministre compétent, il y aurait lieu ainsi qu'il a été observé précédemment, de s'en tenir à une formule uniforme.

La rédaction suivante est proposée pour cet article :

« Article 5. — Dans la loi du 2 août 1960 relative à l'intervention de l'Etat dans le financement des universités libres et de diverses institutions d'enseignement supérieur et de recherche scientifique, modifiée par les lois des 9 avril 1965 et 24 juillet 1969, il est inséré un article 6bis, rédigé comme suit :

» Article 6bis. — Les normes ... (la suite comme au projet) ...

» Le Ministre qui a l'enseignement universitaire dans ses attributions, veille au respect de ces normes.

» Lorsque l'ouvrage ... (comme au projet) ... ».

ART. 6.

En disposant que la garantie de l'Etat « est attachée ... » au lieu de « peut être attachée », le projet ouvre aux universités libres un droit à cette garantie lorsque les conditions légales et réglementaires se trouvent remplies.

L'article 8 de la loi du 2 août 1960 — qui fait l'objet de la modification envisagée — comprend deux alinéas. Le prétendu alinéa 3 (supprimé par le projet) constitue, en fait, la dernière phrase de l'alinéa 2.

Il est proposé de rédiger l'article 6 du projet comme suit :

« Les modifications suivantes sont apportées à l'article 8 de la même loi, modifié par la loi du 9 avril 1965 :

» 1^{er} à l'alinéa 1^{er}, les mots « la ... (la suite comme dans le projet) ... ;

» 2^e à l'alinéa 2, les mots « 4 milliards » sont remplacés par les mots « 5,25 milliards » et les mots « Cet encours peut être augmenté de deux fois 500 millions par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres » sont supprimés ».

ART. 7.

Ainsi qu'il a été observé au début du présent avis, l'article 7 ne pourra, tel quel, recevoir application aussi longtemps que le projet de loi modifiant la loi du 12 août 1911 accordant la personification civile aux universités de Bruxelles et de Louvain ne sera pas devenu loi.

die door het Fonds gefinancierd worden, op basis van de bij artikel 10bis bedoelde normen, gedurende de periode van tien jaar, ingaande op 1 januari 1970 ».

ART. 4.

Het tweede lid van artikel 16 van de wet werd niet gewijzigd doch ingevoegd bij de wet van 9 april 1965. Men stelle derhalve de inleidende zin als volgt :

« Artikel 16, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 9 april 1965, wordt vervangen door de volgende bepalingen : ... ».

Betreffende het bijzonder karakter dat aan de investeringskredieten wordt gegeven, werd in het begin van het advies gewezen op het feit dat die kredieten in werkelijkheid geen onaantastbaar karakter bezitten.

Merken we ten slotte op dat bij de ontleding van artikel 2 van het ontwerp voorgesteld wordt het laatste lid van dit artikel 4 over te hevelen naar artikel 2.

In die voorwaarden wordt voorgesteld dit artikel te schrappen.

ART. 5.

De wet van 2 augustus 1960 werd niet gewijzigd bij de wet van 7 juli 1969. Anderdeels dient de bevoegde Minister, zoals reeds hoger werd opgemerkt, op een eenvormige wijze te worden aangeduid.

Voorgesteld wordt dit artikel te lezen als volgt :

« Artikel 5. — Een artikel 6bis, luidend als volgt, wordt ingevoegd in de wet van 2 augustus 1960 betreffende de tussenkomst van de Staat in de financiering van de vrije universiteiten en van diverse inrichtingen voor hoger onderwijs en voor wetenschappelijk onderzoek, gewijzigd bij de wetten van 9 april 1965 en 24 juli 1969 :

» Artikel 6bis. — De normen ... (zoals in het ontwerp) ...

» De Minister tot wiens bevoegdheid het universitair onderwijs behoort, oefent controle uit op de naleving van deze normen.

» Wanneer het werk ... (zoals in het ontwerp) ... ».

ART. 6.

Door te bepalen dat de Staatswaarborg « wordt verleend » in plaats van « kan worden verleend » ontstaat er voor de vrije universiteiten een recht op Staatswaarborg zodra aan alle wettelijke en reglementaire voorwaarden wordt voldaan.

Het artikel 8 van de wet van 2 augustus 1960 — voorwerp van de voorgestelde wijziging — is ingedeeld in twee leden. Het zogezegde derde lid (dat door het ontwerp wordt geschrapt) is in feite de laatste zin van het tweede lid.

Voorgesteld wordt artikel 6 van het ontwerp als volgt te stellen :

» In artikel 8 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 9 april 1965, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

» 1^o in het eerste lid worden de woorden « kan ... (zoals in het ontwerp) ...

» 2^o in het tweede lid worden de woorden « 4 miljard » vervangen door de woorden « 5,25 miljard » en worden de volgende woorden geschrapt : « Dit uitstaand bedrag mag verhoogd worden met tweemaal 500 miljoen bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit ».

ART. 7.

Zoals in het begin van het advies werd opgemerkt, zal de toepassing van dit artikel 7 niet zonder meer kunnen worden toegepast zolang het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 augustus 1911 houdende toekenning van de rechtspersoonlijkheid aan de hogescholen te Brussel en Leuven niet wet geworden is.

Il a également été souligné, dans les observations générales, combien peu intangible est la nature de la subvention proposée.

C'est la première fois qu'un projet de loi utilise l'expression « institutions libres confessionnelles ». La loi emploie plutôt la dénomination « établissements libres d'enseignement supérieur », établissements qui sont d'ailleurs cités nommément à l'article 1^{er} de la loi. Cette expression est à préférer.

La phrase liminaire de l'article devrait être rédigée comme suit :

« Dans la même loi, il est inséré un article 8bis rédigé comme suit : ... ».

Dans la version néerlandaise des alinéas 1^{er} et 5, il convient d'écrire « met *zijn* waarborg » au lieu de « met waarborg ».

Aux alinéas 5 et 6, il s'indique de remplacer, conformément à la suggestion faite ci-dessus, les mots « autres institutions confessionnelles libres » par les mots « autres établissements libres d'enseignement supérieur ».

La Chambre était composée de :

MM. F. LEPAGE, président du Conseil d'Etat; CH. SMOLDERS, P. VERMEULEN, conseillers d'Etat; J. LIMPENS, S. FREDERICQ, assesseurs de la section de législation; M. JACQUEMIJN, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. A. VANDER STICHELE, substitut de l'auditeur général.

Le Greffier,
(s.) M. JACQUEMIJN.

Le Président,
(s.) F. LEPAGE.

Pour expédition délivrée au Ministre de l'Education nationale, le 17 février 1970.

Le Greffier du Conseil d'Etat,
R. DECKMYN.

Anderdeels werd eveneens in het begin van het advies gewezen op het weinig onaantastbaar karakter van de voorgestelde toelage.

Voor het eerst wordt hier de uitdrukking gebruikt van « vrije confessionele inrichtingen ». De wet gebruikt veeleer de benaming van « vrije inrichtingen voor hoger onderwijs » die trouwens nominatim zijn aangeduid in artikel 1 van de wet. Deze uitdrukking verdient de voorkeur.

De inleidende zin stelle men als volgt :

« Een artikel 8bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd ».

In het eerste en vijfde lid vervange men de woorden « met waarborg » door « met *zijn* waarborg ».

In het vijfde en zesde lid vervange men, zoals gezegd, de woorden « andere vrije confessionele inrichtingen » door « andere vrije inrichtingen voor hoger onderwijs ».

De Kamer was samengesteld uit :

De heren F. LEPAGE, voorzitter van de Raad van State; CH. SMOLDERS, P. VERMEULEN, staatsraden; J. LIMPENS, S. FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving; M. JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de heer A. VANDER STICHELE, substituut-auditeur-generaal.

De Griffier,
(get.) M. JACQUEMIJN.

De Voorzitter,
(get.) F. LEPAGE.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Nationale Opvoeding, 17 februari 1970.

De Griffier van de Raad van State,
R. DECKMYN.